

Padre Nuestro / Our Father Notre Père / Pai Nosso / Gure Aita

Al Ritmo
de Congo



PADRE NUESTRO

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu Reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy
nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.
Amén.

TATÁ WA BÍSÓ

Lingala

Tatá wa bísó, ozala o likoló,
bato bakúmisa Nkómbó ya Yó,
bandima bokonzi bwa Yó, mpo elingo Yó,
basálá yangó o nsé,
lokóla bakosalaka o likoló
Pésa bísó leló biléi bya mokolo na mokolo,
límbisa mabé ma bísó,
lokóla bísó tokolimbisaka baníngá.
Sálisa bísó tondima masaúnginyá tê,
mpe bíkisa bísó o mabé.
Amen

OUR FATHER

Our Father,
who art in Heaven,
hallowed by Thy name,
Thy kingdom come,
Thy will be done
on earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation
but deliver us from evil.
Amén.

NOTRE PÈRE

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du Mal.
Amen

PAI NOSSO

Pai Nosso,
que estais no Céu
Santificado seja o Vosso Nome
Venha a nós o Vosso Reino
Seja feita a Vossa Vontade,
Assim na Terra como no Céu
O Pão-Nosso de cada dia
nos daí hoje Perdoai-nos as nossas ofensas
Assim como nós perdoamos a Quem nos tem
ofendido
E não nos deixeis cair em tentação
Mas livrai-nos do Mal. Amém

GURE AITA

Gure Aita, zeruetan zerana,
santu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua,
egin bedi zure naia,
zeruan bezela lurrean ere.
Emoiguzu gaur egun ontako ogia,
barkatu gure zorrak,
guk ere gure zordunei
barkatzen diegunez ezkeru;
eta ez gu tentaldira eraman,
bañan atera gaitzazu gaitzetik.